

Т.В. Мамина

Томский государственный университет

**Реализация компонента «реальность/нереальность желания»
в структуре сценария «карьера»**

Аннотация: В статье рассмотрена реализация признаков концепта «желание» и компонента «реальность/нереальность желания» в сценарии «карьера». Рассмотрены способы вербализации данного компонента в сопоставительном аспекте, описана двухступенчатая структура определения предмета желания: «пред-желание» и желание в ходе развертывания типичной ситуации карьерной стратегии.

The article is focused on the actualization of the conceptual information and the component “wish reality/unreality” which is represented in the script structure “career”. The author considers the ways of this component verbalization within the framework of the contrastive-comparative aspect; there is a description of the two-stage structure of the wish object: “pre-wish” and the wish which appears during the development of a career strategy typical situation.

Ключевые слова: модель сценария, способы вербализации концептуальной информации, агент сценария, реальность/нереальность желания.

Cognitive model of script, concept verbalization ways, script agent, wish reality/unreality.

УДК: 81–119.

Контактная информация: 634050, г.Томск., ул.Ленина, 36.ТГУ, филологический факультет. Тел. 8 (3822)534771. E-mail: takluewa@yandex.ru.

Языковое высказывание понимается и интерпретируется носителем языка посредством обращения к знанию, информации, полученной им в процессе познавательной деятельности. Понимание, как отмечает Т.А. ванн Дейк, «неизбежно базируется на более общих концептах, категориях, правилах и стратегиях. Это общее “знание” не является аморфным, оно организовано в концептуальные системы» [Dijk, 1977, с. 16; перевод наш. – Т.М.]. Факт разнородности фрагментов действительности рефлексировается разными моделями структурирования знаний. Таким образом, коммуникативное действие в рамках спонтанного или организованного дискурса представляет собой реализацию тех или иных коммуникативно-когнитивных структур, которыми являются фреймовые модели, содержащие информацию социокультурного характера.

Модель культурно-обусловленного знания о какой-либо типовой ситуации национальной культуры, являющегося общим для языкового сообщества, представляет собой сценарий. Он рассматривается как единство культурного и языкового аспектов. По мнению Д. Лакоффа, в основе сценария как пропозициональной модели лежит структурная схема пути: источник – путь – цель, где источником является исходное состояние, целью – конечное состояние, а события между ними рассматриваются как точки на пути [Lakoff, 1987, с. 286]. Таким образом, движение агента сценария к цели в рамках обозначенной схемы обусловлено наличием мотивационного фактора.

Целью исследования является описание структуры сценария «карьера» в русской лингвокультуре посредством анализа способов вербализации реальности / нереальности желания. Материалом послужили 62 текста Интернет-форумов в рамках данной тематики. Отбор текстов осуществлялся по теме форума, по частотному употреблению лексики «карьера».

Рассмотрим реализацию концепта «желание» в структуре сценария «карьера». «Желание» отражает в своей структуре и своем содержании сложное соотношение языкового и неязыкового знания, подразумевающее «как сведения об объективном положении дел в мире, так и сведения о воображаемых мирах и возможном положении дел в этих мирах» [Алтабаева, 2004, с. 107]. Таким образом, концептуальная информация, содержащаяся в представленной форме структурирования знаний, обладает специфическими чертами: с одной стороны, признаки концепта «желание» носят обобщенный, абстрактный характер, с другой – конкретизируются через «предмет желания», занимающий в системе отношений объективного мира определенное место, обозначенное агентом сценария в контексте построения карьерной стратегии. Синонимический ряд глагольных лексем в русском языке с семантикой желания представляет собой следующую цепочку, единицы которой расположены по степени нарастания интенсивности желания: желать, хотеть, намереваться, стремиться, мечтать, жаждать, воледействовать [Мастерских, 2004, с. 206]. Наиболее частотным языковым репрезентантом желания выступает глагол «хотеть» в изъявительном наклонении, имеющий нейтральную стилистическую окраску:

Я всегда вижу, какой хочу быть через 10 лет, ставлю себе цель и маленькими шагами к этой цели иду.

70% написали, что они пока не знают, кем они будут, но те 30%, которые написали, как они себя видят через много лет, добились, чего хотели, какими бы нереальными не были их цели.

С возрастом доля тех, кто достиг того, чего хотел, заметно возрастает.

В представленных контекстных реализациях конкретизация желаемого осуществляется посредством вербализации временного компонента: отрезок времени с момента определения желаемого, то есть точки нахождения агента сценария, и его воплощения в реальность. Наличие объективированной в языке темпоральной характеристики свидетельствует о восприятии агентом сценария предмета желания как реального, возможного при определенных условиях. Таким образом, карьера видится агентом сценария как некая стратегия, основа которой заключается в четком прогнозировании на продолжительные периоды. Желаемое в рамках сценария «карьера» представляет собой запланированное реальное, точку пути, соответствующую новой сцене сценарной структуры. Оно направлено на выполнимый объект, связано с волей и готовностью субъекта прилагать усилия для достижения цели, преднамеренностью и подконтрольностью [Красильникова, 2009, с. 66]. Отсутствие в исследованных контекстах придаточных дополнительных предложений с союзом «чтобы», объясняющих предмет желания, указывает на четкое представление агента сценария о желаемом.

Семантика подконтрольности и реальности желаемого актуализируется также в единицах «план», «планировать», «рассчитывать»:

*Это и серьезное развитие в области маркетинга и продаж, и собственная производственная база в Волоколамске, и региональное присутствие: первый филиал открыт в Санкт-Петербурге, второй филиал мы **планируем** открыть во второй половине этого года в Екатеринбурге.*

*Конечно, мы не существуем в вакуумном пространстве, и наши **планы** роста зависят от развития российского рынка.*

Указанный выше признак реализуется в структуре немецкого сценария «Karrriere». Реальность желаемого выражается модальным глаголом «wollen», в значении «намереваться совершить то или иное действие (ср. wollen – 1. die Absicht,

den Wunsch haben, etw. zu tun, zu werden), требование получить что-либо (ср. j-d will etw. haben – 2. j-d verlangt od. äußert den Wunsch, dass er etw. bekomme) [Götz, 2002, S. 1144].

*Bis jetzt machen wir alles nur für uns selbst, aber vielleicht **wollen** wir auch bald externe Kunden an Land ziehen und die Abteilung in eine GmbH mit mir als Geschäftsführer umgewandelt werden!*

*Dafür ist eine Entscheidung notwendig, die aussagt, was der Einzelne kann, was er **will** und was er bereit ist dafür zu tun.*

*Falls wir Sie neugierig gemacht haben und Sie Ihre Chance zur beruflichen Karriere bei uns wahrnehmen **wollen**, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die entsprechende Personalabteilung der MAN Turbo (siehe Kontaktadressen oben auf dieser Seite).*

Таким образом, семантика ирреальности желания не находит языкового выражения в контексте сценария «карьера» ни в одном из рассматриваемых языков. Ирреальное представляется носителем языка как потенциальное реальное. С этим связано отсутствие в структуре сценария параметров «осуществимости / неосуществимости» желания.

Осознание реальности желаемого, основательный подход к созданию модели его достижения комплексно объективируют концептуальный признак субъективной положительной оценки выбранного ориентира. В этой связи следует говорить признаке гедонистической оценочности, в аспекте которого предмет желания воспринимается агентом как вариант позитивного хода развития сценария [Арутюнова, 1988, с. 55–58]. Таким образом, выбирая из множества предметов объективной реальности предмет желания и обозначая его, агент сценария актуализирует свои индивидуальные ценностные установки, а также и те, которые определены социальным устройством, традициями языкового сообщества.

*Я всё время **хочу** находиться в состоянии весны, мне всё время **хочется**, чтобы у меня всё начиналось.*

*За год до кризиса (летом 1997 года) я совершенно случайно оказалась в одном известном агентстве, и, войдя туда, вдруг поняла, что это именно тот мир, в котором я **хотела бы** жить.*

*Что касается приоритетов, мне **хочется** сохранить существующие отношения внутри компании, **хочется**, чтобы люди, приходя к нам, понимали, что они социально ответственны и что они делают некое благо.*

*Но в моем возрасте **хотелось** больше действия, да и амбиции были соответствующими.*

В приведенных примерах вербализуется особое состояние агента сценария «карьера» – «пред-желание» (безличная форма глагола «хотелось», сослагательное наклонение «хотелось бы», глагол «желать»), связанное с начальной стадией действия агента. На данном этапе речь идет не о разработке алгоритма продвижения по схеме сценария, плана действия, обеспечивающего переход из одной сцены в другую, а осуществляется лишь определение мотива, постановка цели с ориентацией на существующую в социуме систему ценностей и представлений. Е.В. Красильникова описывает признаки желания «начального» этапа как относительную автономность, неподконтрольность агенту, отсутствие непосредственной ориентации на выполнение и волевые усилия агента [Красильникова, 2009, с. 66]. Правомерность выделения этих признаков доказывается выбранной носителем русского языка безличной формой глагола «хотеться» для вербализации желаемого. Агент сценария обращается к существующим в независимости от него ценностным ориентирам национального сообщества. При осмыслении и личном принятии их как позитивных общепринятых положений, агент выбирает личные формы глагола «хотеть», подчеркивая сформировавшееся у него представление о пути достижения желаемого.

Функционирование предикатов «желать», «хотеть(ся)», выражающих внутреннее состояние агента на первоначальном этапе деятельности, характерно также и для немецкой лингвокультуры (глагол «wünschen», форма сослагательного наклонения от глагола «mögen» «möchten»):

*Wir **wünschen** uns Bewerber, die neugierig auf Fortschritt sind und sich mit dem einmal Erreichten nicht zufrieden geben. Neben guten Leistungen im Studium **erwarten** wir daher auch lebenslange Lernbereitschaft, Eigeninitiative sowie ausgeprägte Teamfähigkeit.*

*Als Naturwissenschaftler/in, Ingenieur/in oder Techniker/in sind Sie hoch qualifiziert. Sie engagieren sich, **möchten** eigenverantwortlich sein und selbstständig arbeiten. Dabei bauen Sie auf Teamgeist. Sich für Kolleginnen und Kollegen einzusetzen, ist eine Selbstverständlichkeit.*

При вербализации предмета желания объективируются также признаки самого агента сценария «карьера» (например, молодость, мобильность и активность агента), признаки концепта «компания» (дружеская домашняя атмосфера, социальная ответственность) и т.д.

В рамках сценария «карьера» желаемое рассматривается агентом как некая целевая установка, адресованная в первую очередь самому агенту сценария, которая фиксируется в памяти агента. Таким образом, речь идет о самоадресации, самонаправленности желания. Иными словами, формирующееся желание определенным образом воздействует на агента, который, во исполнение желаемого, может воздействовать на других участников сценария вербальными и невербальными средствами.

Можно сделать вывод о том, что выбор концептуальных признаков «желание», актуализирующихся в сценарии «карьера», обусловлен структурой сценарной формы представления знаний. На языковом уровне желание представлено преимущественно глаголами «хотеть» и «желать». Предмет желания рассматривается агентом сценария как потенциальное возможное, отмеченное им на временной оси стереотипной ситуации. Временные характеристики конкретизируют предмет желания, подчеркивая его реальность.

В ходе развертывания типичной ситуации карьерной стратегии объективируется двухступенчатая структура определения предмета желания: «пред-желание» и желание. На ступени «пред-желания», вербализованной безличными формами и формами сослагательного наклонения глагола «хотеться», агентом сценария концептуализируется мотив желания, реализуется постановка цели. При этом в контекстных реализациях объективируются ценности и традиционные представления языкового сообщества, оцениваемые агентом как бесспорно позитивные. Для второй ступени формирования желания характерна языковая репрезентация непосредственной ориентации агента на выполнение цели и его волевые усилия. При этом вербализуемое агентом сценария «карьера» желаемое мыслится им как адресованное себе.

Литература

Алтабаева Е.В. Когнитивные параметры концепта «желание» // Русский язык: исторические судьбы и современность: 20-й Междунар. конгресс исследователей рус. яз. (МГУ им. Ломоносова). М., 2004.

Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Отв. ред. Г.В.Степанов. М., 1988.

Красильникова Е.В. Сопоставительное исследование концептов «желание» и «воля» (на материале русского и английского языков) // Вестн. Челябинского гос. ун-та. 2009. № 22 (160). Сер.: «Филология. Искусствоведение». Вып. 33.

Мастерских С.В. Описание сущности концепта «желание» // Вестн. Тюменского гос. ун-та. 2006. № 4.

Dijk T.A. van. Semantic macro-structures and knowledge frames in discourse comprehension // Cognitive processes in comprehension / Ed. P. Carpenter and M. Just. N.J., 1977.

Götz D. Langenacheidts Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache für alle, die Deutsch lernen. Berlin, 2002.

Lakoff G. Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal About the Mind. Chicago, 1987.